

32004R0813

L 150/32

ÚRADNÝ VESTNÍK EURÓPSKEJ ÚNIE

30.4.2004

NARIADENIE RADY (ES) č. 813/2004

z 26. apríla 2004,

ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1626/94, pokiaľ ide o určité opatrenia súvisiace s ochranou a zachovaním vôd okolo Malty

RADA EÚROPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na Zmluvu o prístupí Českej republiky, Estónska, Cypru, Lotyšska, Litvy, Maďarska, Malty, Poľska, Slovinska a Slovenska (ďalej len „Zmluva o prístupí“) ⁽¹⁾, a najmä na jej článok 2 ods. 3,so zreteľom na Akt o prístupí Českej republiky, Estónska, Cypru, Lotyšska, Litvy, Maďarska, Malty, Poľska, Slovinska a Slovenska (ďalej len „Akt o prístupí“) ⁽²⁾, a najmä na jeho článok 21,

so zreteľom na návrh Komisie,

kedže:

(1) podľa článku 21 Aktu o prístupí, nariadenie Rady (ES) č. 1626/94 z 27. júna 1994, ktorým sa stanovujú určité technické opatrenia na zachovanie zdrojov rybolovu v Stredozemnom mori ⁽³⁾, je potrebné zmeniť a doplniť v súlade so smernicami uvedenými v prílohe III k Aktu o prístupí, s cieľom prijať potrebné opatrenia súvisiace s ochranou a zachovaním vôd okolo Malty;

(2) tieto opatrenia je potrebné prijať pred prístupím, aby boli uplatniteľné od dátumu prístupenia Malty,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Nariadenie (ES) č. 1626/94 sa týmto mení a dopĺňa takto:

1. Týmto sa vkladajú tieto články:

„Článok 8a

25-míľová riadiaca zóna okolo Malty

1. Prístup lodí spoločenstva do vôd a k zdrojom v zóne siahajúcej až do 25 námorných míľ od základných čiar okolo Maltských ostrovov (ďalej len „riadiaca zóna“) sa musí regulovať takto:

a) rybolov v rámci riadiacej zóny sa obmedzuje na rybárske lode o celkovej dĺžke menšej ako 12 metrov, používajúce iné ako vlečné zariadenia;

b) celkové rybolovné výkony týchto lodí vyjadrené ako celková rybolovná kapacita nesmú presiahnuť priemernú úroveň zaznamenanú v rokoch 2000-2001, čo zodpovedá 1 950 lodiam s celkovým výkonom motorov 83 000 kW a s celkovou tonážou 4 035 BRT.

2. Odlišne od bodu ods. 1 písm. a), trawlery nepresahujúce celkovú dĺžku 24 metrov sú oprávnené loviť v určitých oblastiach v rámci riadiacej zóny, tak ako je popísané v prílohe V, časť a) k tomuto nariadeniu, za týchto podmienok:

a) celkový rybolovný výkon trawlerov, ktoré majú povolené vykonávať svoju činnosť v riadiacej zóne, nesmie presiahnuť strop 4 800 kW.

b) rybolovný výkon každého trawlera, oprávneného vykonávať svoju činnosť v hĺbke menšej ako 200 metrov, nesmie presiahnuť 185 kW; izobata 200 m hĺbky sa označuje prerušovanou čiarou, ktorej východzie body sú uvedené v prílohe V časť b) k tomuto nariadeniu;

c) trawlery loviace v riadiacej zóne musia mať zvláštne rybárske povolenie v súlade s článkom 7 nariadenia (ES) č. 1627/94 z 27 júna 1994, ktorým sa ustanovujú všeobecné predpisy, ktoré sa týkajú zvláštnych rybárskych povolení ^(*) a musia byť zahrnuté do zoznamu, v ktorom musí byť uvedený ich názov, ich medzinárodné registračné číslo a charakteristiky lode a ktorý musia dotknuté členské štáty každoročne poskytnúť Komisii;

d) hranice výkonu uvedené v písmenách a) a b) sa pravidelne prehodnocujú na základe odporúčaní príslušných vedeckých orgánov, ktoré sa týkajú ich účinkov a vplyvov na ochranu a zachovanie zásob.

3. Ak celkový rybolovný výkon uvedený v ods. 2 písm. a) presiahne celkový rybolovný výkon trawlerov s celkovou dĺžkou 24 metrov alebo menšou a operujúcich v riadiacej zóne počas referenčného obdobia 2000-2001 (ďalej len „referenčný rybolovný výkon“), Komisia v súlade s postupom uvedeným v článku 10a rozdelí tento prebytok disponibilného rybolovného výkonu medzi členské štáty, berúc do úvahy záujem členských štátov žiadajúcich o povolenie.

Referenčný rybolovný výkon musí zodpovedať 3 600 kW.

⁽¹⁾ Ú. V. EÚ L 236, 23.9.2003, S. 17.

⁽²⁾ Ú. V. EÚ L 236, 23.9.2003, S. 23.

⁽³⁾ Ú. V. ES L 171, 6.7.1994, S. 1. NARIADENIE NAPOSLEDY ZMENENÉ A DOPLNENÉ NARIADENÍM (ES) Č. 973/2001 (Ú. V. ES L 137, 19.5.2001, S. 1).

4. Osobitné rybárske povolenia na prebytok disponibilného rybolovného výkonu uvedený v odseku 3 sa vydajú iba lodiam zahrnutým v registri flotily spoločenstva k dátumu uplatňovania tohto článku.

5. Ak celkový rybolovný výkon trawlerov oprávnených vykonávať svoju činnosť v riadiacej zóne v súlade s ods. 2 písm. c) presiahne strop uvedený v ods. 2 písm. a), nakoľko tento strop bol znížený po revízii uvedenej v ods. 2 písm. d), Komisia rozdelí rybolovný výkon medzi členské štáty na základe týchto kritérií:

- rybolovný výkon v kW zodpovedajúci lodiam, ktoré lovili v zóne v období 2000-2001, sa uvedie ako prvý;
- rybolovný výkon v kW zodpovedajúci lodiam, ktoré lovili v zóne v ľubovoľnom inom období, sa uvedie ako druhý;
- akýkoľvek zostávajúci rybolovný výkon pre ostatné lode sa rozdelí medzi členské štáty, berúc do úvahy záujmy členských štátov žiadajúcich o povolenie.

6. Odlišne od odseku 1 písm. a), lode loviace s vakovými kruhovými vlečnými sieťami alebo dlhými vlascami a lode loviace delfíny v súlade s článkom 8b sú oprávnené vykonávať svoju činnosť v riadiacej zóne. Musí sa im vydať osobitné rybárske povolenie v súlade s článkom 7 nariadenia (ES) č. 1627/94 a musia byť zahrnuté do zoznamu, v ktorom sa uvedie ich názov, ich medzinárodné registračné číslo a charakteristiky lode a ktorý musia dotknuté členské štáty poskytnúť Komisii;

Rybolovný výkon sa v každom prípade kontroluje s cieľom zabezpečiť trvalú udržateľnosť takýchto rybolov v zóne.

7. Kapitán každého trawlera, oprávneného loviť v riadiacej zóne v súlade s ods. 2, ktorý nie je vybavený VMS, musí signalizovať každé vplávanie a vyplávanie z riadiacej zóny svojím orgánom a orgánom pobrežného štátu.

Článok 8b

Lov delfínov

1. Každoročne od 1. januára do 5. augusta je zakázané loviť delfínov (*Coriphaena spp.*) v riadiacej zóne pomocou zariadení na zhlukovanie rýb (FADs).

2. Počet lodí zúčastňujúcich sa na love delfínov v zóne nesmie presiahnuť 130.

3. Maltské úrady každoročne najneskôr do 30. júna stanovujú trasy FAD a každú z trás FAD pridelia rybárskym lodiam spoločenstva. Rybárske lode spoločenstva plávajúce sa pod inou ako maltskou vlajkou nie sú oprávnené vykonávať svoju činnosť s použitím FAD trasy v rámci 12-míľového pásma.

4. Rybárskym lodiam, oprávneným loviť delfíny, je vydané zvláštne rybárske povolenie v súlade s článkom 7 nariadenia Rady (ES) č. 1627/94 a musia byť zahrnuté do zoznamu, v ktorom je uvedený ich názov, ich medzinárodné registračné číslo a charakteristiky lode a ktorý musia dotknuté členské štáty poskytnúť Komisii.

Napriek ustanoveniam článku 1 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1627/94, u lodí s celkovou dĺžkou menšou ako 10 metrov sa vyžaduje osobitné rybárske povolenie.

(*) Ú. V. ES 171, 6.7.1994, S.7.“

2. Vkladá sa nasledujúci článok:

„Článok 10a

Vykonávacie predpisy a zmeny a doplnky

Podrobné pravidlá na uplatňovanie článkov 8a a 8b, najmä o kritériách, ktoré sa musia uplatňovať na stanovovanie a pridelenie trás FAD podľa článku 8b ods. 3, sa prijímajú v súlade s postupom uvedeným v článku 30 ods. 2 nariadenia Rady (ES) č. 2371/2002 z 20. decembra 2002 o zachovaní a trvalo udržateľnom využívaní zdrojov rybolovu podľa spoločnej politiky rybolovu (*)

(*) Ú. v. ES L 358, 31.12.2002, s. 59.“

2. Text uvedený v prílohe k tomuto nariadeniu sa vkladá za Prílohu IV.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť iba s výhradou a od dátumu nadobudnutia platnosti Zmluvy o pristúpení.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

v Luxemburgu 26. apríla 2004

Za Radu
predseda
J. WALSH

PRÍLOHA

„PRÍLOHA V

25 míľová riadiaca zóna okolo maltských ostrovov

a) Povolené oblasti pre trawlerey na prístup k maltským ostrovom: zemepisné súradnice

Zóna A	Zóna H
A1 – 36° S, 14°V	H1 – 35° S, 14°V
A2 – 36° S, 14°V	H2 – 35° S, 14°V
A3 – 35° S, 14°V	H3 – 35° S, 14°V
A4 – 35° S, 14°V	H4 – 35° S, 14°V
A5 – 35° S, 14°V	H5 – 35° S, 14°V
A6 – 35° S, 14°V	
Zóna B	Zóna I
B1 – 35° S, 14°V	I1 – 36° S, 14°V
B2 – 35° S, 14°V	I2 – 36° S, 14°V
B3 – 35° S, 14°V	I3 – 36° S, 14°V
B4 – 35° S, 14°V	I4 – 36° S, 14°V
B5 – 35° S, 14°V	
B6 – 35° S, 14°V	
Zóna C	Zóna J
C1 – 35° S, 14°V	J1 – 36° S, 13°V
C2 – 35° S, 14°V	J2 – 36° S, 14°V
C3 – 35° S, 14°V	J3 – 36° S, 14°V
C4 – 35° S, 14°V	J4 – 36° S, 13°V
Zóna D	Zóna K
D1 – 36° S, 14°V	K1 – 35° S, 14°V
D2 – 36° S, 14°V	K2 – 36° S, 14°V
D3 – 35° S, 14°V	K3 – 36° S, 13°V
D4 – 36° S, 14°V	K4 – 36° S, 13°V
	K5 – 36° S, 13°V
Zóna E	Zóna L
E1 – 35° S, 14°V	L1 – 35° S, 14°V
E2 – 36° S, 14°V	L2 – 35° S, 14°V
E3 – 35° S, 14°V	L3 – 35° S, 14°V
E4 – 35° S, 14°V	L4 – 35° S, 13°V
E5 – 35° S, 14°V	
Zóna F	Zóna M
F1 – 36° S, 14°V	M1 – 36° S, 14°V
F2 – 36° S, 14°V	M2 – 36° S, 14°V
F3 – 36° S, 14°V	M3 – 36° S, 14°V
F4 – 36° S, 14°V	M4 – 36° S, 14°V
	M5 – 36° S, 14°V
Zóna G	Zóna N
G1 – 36° S, 14°V	N1 – 36° S, 14°V
G2 – 35° S, 15°V	N2 – 36° S, 14°V
G3 – 35° S, 14°V	N3 – 36° S, 14°V
G4 – 35° S, 14°V	N4 – 36° S, 14°V
G5 – 35° S, 14°V	N5 – 36° S, 14°V
	N6 – 36° S, 14°V

b) Zemepisné súradnice niektorých východiskových bodov pozdĺž 200 m izobaty v rámci 25 míľovej riadiacej zóny

ID	zemepisná šírka	zemepisná dĺžka
1	36.3673° S	14.5540° V
2	36.3159° S	14.5567° V
3	36.2735° S	14.5379° V
4	36.2357° S	14.4785° V
5	36.1699° S	14.4316° V
6	36.1307° S	14.3534° V
7	36.1117° S	14.2127° V
8	36.1003° S	14.1658° V
9	36.0859° S	14.152° V
10	36.0547° S	14.143° V
11	35.9921° S	14.1584° V
12	35.9744° S	14.1815° V
13	35.9608° S	14.2235° V
14	35.9296° S	14.2164° V
15	35.8983° S	14.2328° V
16	35.867° S	14.4929° V
17	35.8358° S	14.2845° V
18	35.8191° S	14.2753° V
19	35.7863° S	14.3534° V
20	35.7542° S	14.4316° V
21	35.7355° S	14.4473° V
22	35.7225° S	14.5098° V
23	35.6951° S	14.5365° V
24	35.6325° S	14.536° V
25	35.57° S	14.5221° V
26	35.5348° S	14.588° V
27	35.5037° S	14.6192° V
28	35.5128° S	14.6349° V
29	35.57° S	14.6717° V
30	35.5975° S	14.647° V
31	35.5903° S	14.6036° V
32	35.6034° S	14.574° V
33	35.6532° S	14.5535° V
34	35.6726° S	14.5723° V
35	35.6668° S	14.5937° V
36	35.6618° S	14.6424° V
37	35.653° S	14.6661° V
38	35.57° S	14.6853° V
39	35.5294° S	14.713° V
40	35.5071° S	14.7443° V
41	35.4878° S	14.7834° V
42	35.4929° S	14.8247° V
43	35.4762° S	14.8246° V
44	36.2077° S	13.947° V
45	36.1954° S	13.96° V
46	36.1773° S	13.947° V
47	36.1848° S	13.9313° V
48	36.1954° S	13.925° V
49	35.4592° S	14.1815° V
50	35.4762° S	14.1895° V
51	35.4755° S	14.2127° V
52	35.4605° S	14.2199° V
53	35.4453° S	14.1971° V"